



EUROPOS KOMISIJA

Bruselis, 2011.8.31
KOM(2011) 530 galutinis

2011/0231 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

**dėl aromatizuotų vyno produktų apibrėžimo, aprašymo, pateikimo, ženklinimo ir
geografinių nuorodų apsaugos**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Aromatizuotiems vyno produktams jau taikomas ES metodas, kuriuo siekiama palengvinti laisvą prekių judėjimą bendrojoje rinkoje ir apsaugoti geografines nuorodas, pagal kurias vartotojas gali nustatyti konkrečius, su geografine kilme susijusiomis savybėmis pasižyminčius gaminius. Teisinė aromatizuotų vyno produktų sistema, pagal kurią apibrėžiami produktai ir nustatomos ženklinimo taisyklės, turi tiesioginį poveikį tokių produktų gamintojams ir kiek mažesnį, su ženklinimo taisyklėmis susijusį poveikį vartotojams.

Šiuo pasiūlymu pakeičiamas Komisijos pasiūlymas COM(2007) 848, kurį Komisija savo 2011 m. darbo programoje nusprendė atšaukti (žr. COM(2010) 623, 2010 10 27, IV priedas) ir apie tai pranešė kitoms institucijoms.

Pasiūlymu siekiama supaprastinti galiojančias taisykles – siūloma padaryti nedidelius pakeitimus, dėl kurių taisyklės taptų suprantamesnės ir aiškesnės. Juo visų pirma vartojamus apibrėžimus siekiama priderinti prie technikos raidos ir atsižvelgiant į Sutartį dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, peržiūrėti galiojančias geografinių nuorodų taisykles. Vienas iš pasiūlymo tikslų – galiojančių taisyklių priderinimas prie Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV). Pasiūlymu nekeičiama sektoriui skirtų galiojančių taisyklių taikymo sritis ir jam nedaromas reikšmingas poveikis, nes juo siekiama taisykles priderinti prie Sąjungos jau priimtų išipareigojimų. Vyko neoficialios konsultacijos su pagrindiniais Europos gamintojais ir nacionalinėmis organizacijomis – jie mano, kad poveikis bus nereikšmingas. Aromatizuotų vyno produktų gamintojai sutaria, kad būtų išlaikyta ta pati sistema ir panašios taisyklės, todėl atrodo, kad būtini tik nedideli techniniai pakeitimai. Sektoriaus atstovai apie juos pranešė Komisijos tarnyboms. Todėl kito poveikio vertinimo neatlikta.

2. PRIDERINIMAS PRIE SUTARTIES DĖL EUROPOS SAJUNGOS VEIKIMO

Pagal SESV 290 ir 291 straipsnius išskiriamos dvi skirtingos Komisijos teisės aktų rūšys:

Pagal SESV 290 straipsnį teisės aktų leidėjui suteikiama galimybė Komisijai deleguoti įgaliojimą priimti bendro pobūdžio įstatymo galios neturinčius teisės aktus, kuriais būtų papildomos ar iš dalies keičiamos tam tikros neesminės įstatymo galią turinčio teisės akto nuostatos. Sutartyje tokiu būdu Komisijos priimti teisės aktai vadinami deleguotais teisės aktais (290 straipsnio 3 dalis).

Pagal SESV 291 straipsnį valstybėms narėms suteikiama galimybė priimti visas nacionalinės teisės priemones, būtinas teisiškai privalomiems Sąjungos aktams įgyvendinti. Kai tie teisės aktai turi būti įgyvendinami vienodomis sąlygomis, jais Komisijai gali būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Sutartyje tokiu būdu Komisijos priimti teisės aktai vadinami įgyvendinimo aktais (291 straipsnio 4 dalis).

Pagrindinis šio pasiūlymo tikslas – 1991 m. birželio 10 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1601/91, nustatantį bendrąsias aromatintų vynu, aromatintų vyno gėrimų ir aromatintų

vyno kokteilių apibrėžimo, aprašymo ir pateikimo taisyklės (OL L 149, 1991 6 14, p. 1), priderinti prie minėtų SESV nuostatų.

Pagal šį pasiūlymą tikslus, principus ir kitas esmines nuostatas, susijusias su aromatizuotu vynu produktų apibrėžimu, aprašymu, pateikimu, ženklinimu ir geografinių nuorodų apsauga, nustato teisės aktų leidėjas.

Komisijai turėtų būti suteikta galimybė deleguotu teisės aktu patvirtinti gamybos procesus (3 straipsnio 2 dalis) ir analizės metodus (3 straipsnio 3 dalis), priimti būtinus apibrėžčių, reikalavimų, apribojimų, prekinių pavadinimų ir aprašymų pakeitimus (9 straipsnis), būtinas geografinių nuorodų taisyklės (29 straipsnis) ir būtinas informacijos mainų taisyklės (33 straipsnio 2 dalis).

Be to, teisės aktų leidejas turėtų Komisijai suteikti įgaliojimą pagal Sutarties 291 straipsnio 2 dalį priimti įgyvendinimo aktus, kuriais visų pirma būtų siekiama vienodomis sąlygomis taikyti aromatizuotiems vyno produktams skirtas taisyklės, susijusias su geografinėmis nuorodomis (15 straipsnio 3 dalis, 17, 25, 26, 27 ir 30 straipsniai), administracinėmis ir fizinėmis patikromis (32 straipsnio 2 dalis) ir informacijos mainais (33 straipsnis).

3. ESMINIAI PAKEITIMAI

Kiti pagrindiniai tikslai:

- paskatinti plačiau taikyti aromatizuotiems vyno produktams skirtus Sąjungos teisės aktus, padaryti juos suprantamesnius ir aiškesnius;
- nustatyti aiškiai apibrėžtą, dabartinėmis produktų apibrėžtimis grindžiamą aromatizuotų vyno produktų kokybės politiką;
- atsižvelgiant į galimybę didinti vyno kiekį tiesiogiai neįpilant alkoholio, atnaujinti tam tikrus prekius pavadinimus ir taip užtikrinti, kad vartotojai būtų tinkamai informuojami;
- suteikti lankstumo: Europos Parlamento ir Tarybos kompetenciją pagal bendro sprendimo procedūrą keisti aromatizuotų vyno produktų apibrėžtis ir aprašymus perduoti Komisijai, kuri tokia kompetencija naudotųsi priimdama deleguotus teisės aktus;
- Sąjungos taisyklės priderinti prie naujų techninių reikalavimų;
- Sąjungos taisyklės priderinti prie Pasaulio prekybos organizacijos reikalavimų ir jas peržiūrėti, be kita ko, atsižvelgiant į Sutartį dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba;
- apibrėžti kriterijus, pagal kuriuos būtų pripažįstamos naujos geografinės nuorodos.

4. REGLAMENTO PROJEKTO STRUKTŪRA

Reglamento dėl aromatizuotų vyno produktų projektą sudaro 4 skyriai ir 3 priedai:

I skyriuje nustatoma pagrindinė aromatizuotų vyno produktų apibrėžtis ir klasifikacija.

II skyrius skirtas aromatizuotų vyno produktų aprašymui, pristatymui ir ženklinimui.

Jame daroma nuoroda į I ir II prieduose nustatytus reikalavimus ir apribojimus ir juo Komisijai suteikiamas įgaliojimas nustatyti tolesnius leidžiamus gamybos procesus. Jame daroma nuoroda į tarptautinius aromatizuotų vyno produktų tyrimų metodus.

Be to, jame nustatomos konkrečios tiems produktams taikomos ženklavimo taisyklės.

II skyriuje, darant nuorodą į I ir II priedus, nustatoma nuosekli tradiciniais kokybės užtikrinimo būdais ir naujaisiais, su produktų kokybe susijusiais pokyčiais grindžiama sistema. Jame siekiama vartotojui suteikti aiškią informaciją apie produktų pobūdį (prekinius pavadinimus), o kad vartotojas nebūtų klaidinamas – gamintojas įpareigojamas pateikti visą būtiną informaciją.

III skyriuje, vadovaujantis tarptautiniais ES įsipareigojimais, nustatomos geografinių nuorodų taisyklės.

Šiuo metu Reglamente (EEB) Nr. 1601/91 pateiktos geografinės nuorodos perkeliama į registrą, kuris sukuriama pagal šio reglamento 22 straipsnį. III skyriuje numatoma, kad šių geografinių nuorodų techninės bylos turi būti paskelbtos per dvejus metus nuo šio reglamento įsigaliojimo.

IV skyriuje nustatomos bendrosios, pereinamojo laikotarpio ir galutinės priemonės.

I priede pateikiamos aromatizuotų vyno produktų techninės apibrėžtys ir gamybos reikalavimai.

II priede pateikiami prekiniai pavadinimai ir susijusių aromatizuotų vyno produktų aprašymas.

III priede pateikiama atitikties lentelė.

Pasiūlymas Sąjungos biudžetui poveikio neturi.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

dėl aromatizuotų vyno produktų apibrėžimo, aprašymo, pateikimo, ženklinimo ir geografinių nuorodų apsaugos

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį ir 114 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą¹,

perdavę įstatymo galią turinčio teisės akto projektą nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę²,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros³,

kadangi:

- (1) 1991 m. birželio 10 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1601/91, nustatantis bendrąsias aromatintų vynu, aromatintų vyno gėrimų ir aromatintų vyno kokteilių apibrėžimo, aprašymo ir pateikimo taisykles⁴, ir 1994 m. sausio 25 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 122/94, nustatantis tam tikras išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1601/91 taikymo taisykles⁵, pasirodė esą veiksmingi reguliuojant aromatizuotų vynu, aromatizuotų vyno gėrimų ir aromatizuotų vyno produktų kokteilių (toliau – aromatizuotų vyno produktų) sektorių. Tačiau atsižvelgiant į technologines naujoves, rinkos pokyčius ir kintančius vartotojų lūkesčius, būtina atnaujinti tam tikrų aromatizuotų vyno produktų apibrėžimui, aprašymui, pateikimui, ženklinimui ir geografinių nuorodų apsaugai taikomas taisykles, kartu atsižvelgiant į tradicinius gamybos metodus;
- (2) įsigaliojus Lisabonos sutarčiai būtina atlikti kitus pakeitimus, siekiant įgaliojimus, suteiktus Komisijai Reglamentu (EEB) Nr. 1601/91, suderinti su Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – Sutartis) 290 ir 291 straipsniais. Atsižvelgiant į šių pakeitimų taikymo sritį, Reglamentą (EEB) Nr. 1601/91 tikslinga panaikinti ir jį pakeisti nauju tekstu. Reglamentu (EB) Nr. 122/94 nustatytos kai kuriems

¹ OL C [...], [...], p. [...].

² OL C [...], [...], p. [...].

³ OL C [...], [...], p. [...].

⁴ OL L 149, 1991 6 14, p. 1.

⁵ OL L 21, 1994 1 26, p. 7.

aromatizuotiems vyno produktams taikomos kvapiųjų medžiagų naudojimo ir alkoholio įpylimo taisyklės; siekiant aiškumo, jos turėtų būti įtrauktos į šį naują tekstą;

- (3) aromatizuoti vyno produktai svarbūs Sąjungos vartotojams, gamintojams ir žemės ūkio sektoriui. Aromatizuotų vyno produktų sektoriui taikomos priemonės turėtų padėti užtikrinti aukštą vartotojų apsaugos lygį, užkirsti kelią apgaulingai veiklai, užtikrinti rinkos skaidrumą ir sąžiningą konkurenciją. Taikant šias priemones ir toliau bus atsižvelgiama į tradicinius aromatizuotų vyno produktų gamybos metodus ir didėjančią vartotojų apsaugos ir informavimo poreikį, todėl jos padės išsaugoti gerą Sąjungos aromatizuotų vyno produktų vardą vidaus ir tarptautinėje rinkoje. Be to, reikėtų atsižvelgti ir į technologines naujoves, naudotinas tais atvejais, kai jos gali padėti gerinti produktų kokybę, nedarydamos poveikio susijusių aromatizuotų vyno produktų tradicinėms savybėms;
- (4) aromatizuotų vyno produktų gamyba yra vienas iš pagrindinių Sąjungos žemės ūkio sektoriaus produktų realizavimo būdų, kurių reikėtų pabrėžti nustatant reguliavimo sistemą;
- (5) atsižvelgiant į vartotojų interesus, šis reglamentas turėtų būti taikomas visiems Sąjungoje parduodamiems aromatizuotiems vyno produktams, nepriklausomai nuo to, ar jie pagaminti valstybėje narėse ar trečiojoje valstybėje. Siekiant išsaugoti ir didinti Sąjungos aromatizuotų vyno produktų prestižą pasaulio rinkoje, šiame reglamente numatytos taisyklės turėtų būti taikomos ir tokiems Sąjungoje pagamintiems ir eksportuoti skirtiems gėrimams;
- (6) siekiant užtikrinti aromatizuotų vyno produktų sektorių reglamentuojančių teisės aktų aiškumą ir skaidrumą, būtina aiškiai nustatyti tų teisės aktų taikymo sričiai priskiriamus produktus, aromatizuotų vyno produktų gamybos, aprašymo, pateikimo ir ženklinimo kriterijus ir, visų pirma, prekinį vardą ir kilmės nuorodą. Nustačius tokias taisykles būtų reglamentuojami visi gamybos grandinės etapai, o vartotojai būtų saugomi ir tinkamai informuojami;
- (7) aromatizuotų vyno produktų apibrėžtys turėtų būti ir toliau nustatomos atsižvelgiant į tradicinius kokybės užtikrinimo būdus, tačiau jas reikėtų atnaujinti ir patobulinti atsižvelgiant į technologinę plėtrą;
- (8) aromatizuoti vyno produktai turėtų būti gaminami pagal tam tikras taisykles ir taikant tam tikrus apribojimus, kurie padėtų užtikrinti, kad būtų tenkinami su kokybe ir gamybos metodais susiję vartotojo lūkesčiai. Siekiant šioje srityje laikytis tarptautinių standartų, reikėtų nustatyti gamybos metodus, o Komisija paprastai turėtų remtis Tarptautinės vyno ir vynuogių organizacijos (toliau – OIV) rekomenduojamais ir paskelbtais gamybos metodais;
- (9) aromatizuotiems vyno produktams turėtų būti taikomas 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1333/2008 dėl maisto priedų⁶ ir 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB)

⁶ OL L 354, 2008 12 31, p. 16.

Nr. 1334/2008 dėl kvapiųjų medžiagų ir aromatinių savybių turinčių tam tikrų maisto ingredientų naudojimo maisto produktuose ir ant jų⁷;

- (10) be to, siekiant patenkinti vartotojų lūkesčius ir taikyti tradicinius kokybės užtikrinimo būdus, aromatizuotų vyno produktų gamybai naudojamas etilo alkoholis turėtų būti tik žemės ūkio kilmės. Taip bus užtikrintas ir pagrindinių žemės ūkio produktų realizavimas;
- (11) atsižvelgiant į aromatizuotų vyno produktų sektoriaus svarbą ir sudėtingumą, tikslinga nustatyti specialias aromatizuotų vyno produktų aprašymui ir pateikimui skirtas priemones, kurios papildytų ženklinimą reglamentuojančius Sąjungos teisės aktus. Be to, tos specialios priemonės turėtų atimti galimybę aromatizuotų vyno produktų prekiniais pavadinimais vadinti tuos produktus, kurie neatitinka šiame reglamente nustatytų reikalavimų;
- (12) pagal Sutartį, taikant kokybės politiką ir siekiant aukštos geografinės nuoroda žymimų aromatizuotų vyno produktų kokybės, valstybėms narėms turėtų būti sudarytos sąlygos patvirtinti griežtesnes už šiame reglamente nustatytas jų teritorijoje gaminamų ir geografinės nuoroda žymimų aromatizuotų vyno produktų gamybos, aprašymo, pateikimo ir ženklinimo taisykles;
- (13) atsižvelgiant į tai, kad [...] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas Nr. XXXX/20YY dėl žemės ūkio produktų kokybės schemų [COM(2010) 733 galutinis]⁸, [...] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas Nr. XXXX/20YY, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio rinkų organizavimas ir specialiosios tam tikriems žemės ūkio produktams taikomos nuostatos (vieno bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) [COM(2010) 799 galutinis]⁹ ir 2008 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 110/2008 dėl spiritinių gėrimų apibrėžimo, apibūdinimo, pateikimo, ženklinimo ir geografinių nuorodų apsaugos bei panaikinantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1576/89¹⁰ aromatizuotiems vyno produktams netaikomi, reikėtų nustatyti specialias aromatizuotų vyno produktų geografinių nuorodų apsaugos taisykles. Geografinės nuorodos turėtų būti naudojamos siekiant nustatyti aromatizuotus vyno produktus, kurių kilmės vieta yra šalies teritorija arba toje teritorijoje esantis regionas ar vietovė, kuriuose atitinkamas aromatizuoto vyno produkto ypatumas, geras vardas ar kita savybė iš esmės priskirtini jo geografiniui kilmei, ir šias nuorodas turėtų registruoti Komisija;
- (14) šiame reglamente turėtų būti nustatyta trečiosios valstybės ir Sąjungos geografinių nuorodų registravimo, atitikties reikalavimams nustatymo, pakeitimo ir galimo panaikinimo procedūra;
- (15) valstybių narių valdžios institucijos turėtų būti atsakingos už tai, kad būtų užtikrintas šio reglamento laikymasis, ir turėtų būti nustatyta tvarka, pagal kurią Komisija galėtų stebėti ir tikrinti, kaip šio reglamento laikomasi;

⁷ OL L 354, 2008 12 31, p. 34.

⁸ OL L [...], [...], p. [...].

⁹ OL L [...], [...], p. [...].

¹⁰ OL L 39, 2008 2 13, p. 16.

- (16) siekiant šiame reglamente nustatytus reikalavimus priderinti prie technikos raidos aromatizuotų vyno produktų sektoriuje ir užtikrinti geografinių nuorodų apsaugą, Komisijai turėtų būti skirtas įgaliojimas pagal Sutarties 290 straipsnį priimti aktus šiame reglamente nustatytais klausimais. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat su ekspertais;
- (17) atlikdama parengiamąjį darbą ir rengdama deleguotus teisės aktus, Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų tuo pačiu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;
- (18) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas ir išvengti konkurencijos iškreipimo ar aromatizuotų vyno produktų sektoriaus ūkio subjektų diskriminavimo, Komisijai pagal Sutarties 291 straipsnio 2 dalį turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Jei aiškiai nenumatyta kitaip, Komisija šiais įgaliojimais turėtų naudotis vadovaudamasi 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai¹¹, nuostatomis;
- (19) pereinant nuo Reglamente (EEB) Nr. 1601/91 nustatytų taisyklių prie šiame reglamente nustatytų taisyklių gali kilti sunkumų, kurie šiame reglamente nenagrinėjami. Todėl Komisija turėtų būti įgaliota priimti reikiamas priemones;
- (20) siekiant sudaryti palankesnes sąlygas sklandžiai pereiti nuo Reglamente (EEB) Nr. 1601/91 nustatytų taisyklių prie šiame reglamente nustatytų taisyklių, šis reglamentas turėtų būti taikomas praėjus dvejiems metams po jo įsigaliojimo. Pradėjus taikyti šį reglamentą, turimomis atsargomis turėtų būti leidžiama prekiauti, kol jos baigsis.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

TAIKYMO SRITIS, AROMATIZUOTŲ VYNO PRODUKTŲ APIBRĖŽTYS IR KLASIFIKAVIMAS

1 straipsnis *Dalykas ir taikymo sritis*

1. Šiame reglamente nustatomos aromatizuotų vyno produktų apibrėžimo, aprašymo, pateikimo ir ženklinimo, taip pat aromatizuotų vyno produktų geografinių nuorodų apsaugos taisyklės.
2. Šis reglamentas taikomas visiems aromatizuotiems vyno produktams, pateikiamiems Europos Sąjungos rinkai, nepriklausomai nuo to, ar jie pagaminti valstybėse narėse ar trečiojoje valstybėse, taip pat Sąjungoje pagamintiems ir eksportuoti skirtiems produktams.

¹¹ OL L 55, 2011 2 28, p. 13.

2 straipsnis
Apibrėžtys

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

- (1) Aromatizuoti vyno produktai – iš vyno sektoriaus produktų, nurodytų Reglamente (ES) Nr. [XXXX/20XX, COM(2010) 799 galutinis, *suderintas Vieno bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas*], pagaminti ir aromatizuoti produktai. Jie skirstomi į:
 - a) aromatizuotus vynus,
 - b) aromatizuotus vyno gėrimus,
 - c) aromatizuotus vyno produktų kokteilius.
- (2) Aromatizuotas vynas – gėrimas:
 - a) pagamintas iš vieno ar daugiau vyno produktų, apibrėžtų Reglamento (ES) Nr. [XXXX/20XX, COM(2010) 799 galutinis, *suderintas Vieno bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas*] III priedo IV dalies 5 punkte ir to paties reglamento XII priedo II dalies 1 ir 3–9 punktuose, išskyrus vyną „Retsina“;
 - b) kurio bent 75 proc. bendro tūrio sudaro a punkte nurodyti vyno produktai;
 - c) į kurią gali būti pridėta vynuogių misos ir (arba) rauginamos vynuogių misos;
 - d) kurio minimali faktinė alkoholio koncentracija yra 14,5 tūrio proc., maksimali faktinė alkoholio koncentracija yra mažesnė nei 22 tūrio proc., o minimali visuminė alkoholio koncentracija yra 17,5 tūrio proc.
- (3) Aromatizuotas vyno gėrimas – gėrimas:
 - a) pagamintas iš vieno ar daugiau vyno produktų, apibrėžtų Reglamento (ES) Nr. [XXXX/20XX, COM(2010) 799 galutinis, *suderintas Vieno bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas*] XII priedo II dalies 1, 2 ir 4–9 punktuose, išskyrus vynus, kuriuos gaminant įpilama alkoholio, ir vyną „Retsina“;
 - b) kurio bent 50 proc. bendro tūrio sudaro a punkte nurodyti vyno produktai;
 - c) į kurią gali būti pridėta vynuogių misos;
 - d) kurio minimali alkoholio koncentracija yra 4,5 tūrio proc., o maksimali faktinė alkoholio koncentracija yra mažesnė nei 14,5 tūrio proc.
- (4) Aromatizuotas vyno produktų kokteilis – gėrimas:
 - a) pagamintas iš vieno ar daugiau vynuogių produktų, apibrėžtų Reglamento (ES) Nr. [XXXX/20XX, COM(2010) 799 galutinis, *suderintas Vieno bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas*] XII priedo II dalies 1, 2 ir 4–11

punktuose, išskyrus vynus, kuriuos gaminant įpilama alkoholio, ir vyną „Retsina“;

- b) kurio bent 50 proc. bendro tūrio sudaro a punkte nurodyti vynuogių produktai;
- d) į kurią nepilama alkoholio;
- e) kurio minimali faktinė alkoholio koncentracija yra 1,2 tūrio proc., o maksimali faktinė alkoholio koncentracija yra mažesnė nei 10 tūrio proc.

II SKYRIUS

AROMATIZUOTŲ VYNO PRODUKTŲ APRAŠYMAS, PATEIKIMAS IR ŽENKLINIMAS

3 straipsnis

Aromatizuotų vyno produktų gamybos procesai ir analizės metodai

1. Aromatizuoti vyno produktai gaminami vadovaujantis I ir II prieduose nustatytais reikalavimais, apribojimais ir aprašymais.
2. Siekdama atsižvelgti į vartotojų lūkesčius ir laikytis šiame reglamente apibrėžtai sričiai taikomų tarptautinių standartų, Komisija deleguotais teisės aktais gali nustatyti produktų, kurie ruošiami siekiant gauti aromatizuotus vyno produktus, apdorojimo procesus.

Nustatydamą pirmoje pastraipoje nurodytus leidžiamus procesus, Komisija vadovaujasi Tarptautinės vyno ir vynuogių organizacijos (toliau – OIV) rekomenduojamais ir paskelbtais procesais.

3. Analizės, skirtos aromatizuotų vyno produktų sudėčiai nustatyti, metodai ir taisyklės, pagal kurias būtų galima nustatyti, ar šie produktai buvo apdoroti taikant leidžiamų gamybos procesų neatitinkančius procesus, yra OIV rekomenduojami ir paskelbti metodai ir taisyklės.

Jei OIV rekomenduojamų ir paskelbtų metodų ir taisyklių neturima, Komisija deleguotais teisės aktais gali patvirtinti atitinkamus metodus ir taisykles.

Kol bus patvirtinti tokie metodai ir taisyklės, taikomi atitinkamoje valstybėje narėje leidžiami naudoti metodai ir taisyklės.

4 straipsnis

Prekiniai pavadinimai

1. Sąjungoje naudojami II priede pateikti aromatizuotų vyno produktų prekiniai pavadinimai. Tuos pavadinimus galima naudoti tik parduodant tokius aromatizuotus vyno produktus, kurie atitinka tame priede atitinkamam prekiniam pavadinimui nustatytus reikalavimus.

2. Aromatizuotiems vyno produktams, kurie atitinka daugiau nei vienam prekiniam pavadinimui taikomus reikalavimus, gali būti naudojamas tik vienas atitinkamas prekinis pavadinimas.
3. Šiame reglamente nustatytų reikalavimų neatitinkantis alkoholinis gėrimas negali būti aprašytas, pateiktas ar ženklinamas vartojant tokius žodžius ar frazes kaip „panašus į“, „tipas“, „rūšis“, „pagamintas“, „skonis“ ar kokį kitą žodį, kuris būtų panašus į bet kurį šiame reglamente nustatytą prekinį pavadinimą.
4. Prekinius pavadinimus galima papildyti arba pakeisti pagal šį reglamentą saugoma geografine nuoroda.
5. II priede išvardyti prekiniai pavadinimai nepapildomi vyno produktams leidžiamomis naudoti kilmės vietos nuorodomis ar geografinėmis nuorodomis.

5 straipsnis

Šalia prekinio pavadinimo pateikiami papildomi duomenys

1. 4 straipsnyje nurodyti prekiniai pavadinimai gali būti papildyti šiais duomenimis:
 - a) „labai sausas“ – produktams, kurių litre yra mažiau kaip 30 gramų cukraus, o jei produktas priskiriamas aromatizuoto vyno kategorijai, minimali visuminė alkoholio koncentracija yra 15 tūrio proc.;
 - b) „susas“ – produktams, kurių litre yra mažiau kaip 50 gramų cukraus, o jei produktas priskiriamas aromatizuoto vyno kategorijai, minimali visuminė alkoholio koncentracija yra 16 tūrio proc.;
 - c) „pusiau sausas“ – produktams, kurių litre yra nuo 50 iki mažiau kaip 90 gramų cukraus;
 - d) „pusiau saldus“ – produktams, kurių litre yra nuo 90 iki mažiau kaip 130 gramų cukraus;
 - e) „saldus“ – produktams, kurių litre yra daugiau kaip 130 gramų cukraus.

Pirmoje pastraipoje nurodytas cukraus kiekis išreiškiamas invertuotu cukrumi.

Vietoj terminų „pusiau saldus“ ir „saldus“ galima nurodyti cukraus kiekį, išreikštą invertuoto cukraus gramais litre.

2. Jei aromatizuotų vyno gėrimų prekinis pavadinimas papildomas žodžiu „putojantis“, putojančio vyno kiekis naudojamame vyne turi sudaryti ne mažiau kaip 95 tūrio proc.
3. Be to, 4 straipsnyje nurodyti prekiniai pavadinimai gali būti papildyti nuoroda į pagrindinę naudojamą kvapiąją medžiagą.

6 straipsnis
Kilmės vietos nuoroda

Jei nurodoma aromatizuotų vyno produktų kilmės vieta, ji atitinka aromatizuotų vyno produktų gamybos vietą. Kilmės vieta nurodoma žodžiais „pagaminta (...)“ arba lygiaverčiais žodžiais, prie kurių pateikiamas atitinkamos valstybės narės ar trečiosios valstybės pavadinimas.

Pagrindinės sudedamosios dalies kilmės vietos nuorodos pateikti nereikia.

7 straipsnis
Kalba, vartojama pateikiant ir ženklinant aromatizuotus vyno produktus

Šiame reglamente pateikti prekiniai pavadinimai ir papildomi duomenys, išreikšti žodžiais, pateikiami bent viena ar keliomis Sąjungos oficialiomis kalbomis.

Tačiau pagal šį reglamentą saugomos geografinės nuorodos pavadinimas etiketėje pateikiamas ta kalba ar kalbomis, kuria (-iomis) jis yra užregistruotas, net jei geografinė nuoroda pagal 4 straipsnio 4 dalį pakeičia prekinį pavadinimą.

Jei saugoma geografinė nuoroda pateikiama ne lotyniška abėcėle, pavadinimas taip pat gali būti rašomas viena ar keliomis Sąjungos oficialiomis kalbomis.

8 straipsnis
Valstybių narių nustatytos griežtesnės taisyklės

Taikydamos kokybės politiką jų teritorijoje gaminamiems ir pagal šį reglamentą saugomomis geografinėmis nuorodomis žymimiems aromatizuotiems vyno produktams arba norėdamos nustatyti naujas geografines nuorodas, valstybės narės gali nustatyti griežtesnes už 3 straipsnyje ir I bei II prieduose nurodytas gamybos ir aprašymo taisykles, jei jos suderinamos su Sąjungos teise.

9 straipsnis
Deleguotieji įgaliojimai

Siekdama atsižvelgti į sektoriaus ypatumus ir spręsti naujų produktų atsiradimo rinkoje klausimą, Komisija deleguotais teisės aktais gali atnaujinti:

- a) I priede nustatytas apibrėžtis, reikalavimus ir apribojimus,
- b) II priede nustatytus prekinis pavadinimus ir aprašymus.

III SKYRIUS

GEOGRAFINĖS NUORODOS

10 straipsnis *Apibrėžtis*

Šiame skyriuje geografinė nuoroda – nuoroda į regioną, konkrečią vietą ar šalį, naudojama apibūdinti aromatizuotą vyno produktą, kurio kokybė, geras vardas ar kitos savybės iš esmės siejami su jo geografine kilme.

11 straipsnis *Apsaugos paraiškų turinys*

1. Į pavadinimų kaip geografinių nuorodų apsaugos paraiškas įtraukiama techninė byla, kurioje nurodoma:
 - a) saugotinas pavadinimas;
 - b) pareiškėjo vardas, pavardė (arba pavadinimas) ir adresas;
 - c) 2 dalyje nurodyta produkto specifikacija ir
 - d) bendrasis dokumentas, kuriame apibendrinama 2 dalyje nurodyta produkto specifikacija.
2. Kad produktui būtų suteikta saugoma geografinė nuoroda, jis turi atitikti atitinkamą produkto specifikaciją, kurią sudarytų bent:
 - a) saugotinas pavadinimas;
 - b) produkto, visų pirma jo pagrindinių analitinių savybių, aprašymas ir jo organoleptinių savybių įvertinimas ar nurodymas;
 - c) jei taikoma, specialių gamybos procesų ir specifikacijų, taip pat atitinkamų produkto gamybos apribojimų aprašymas;
 - d) atitinkamos geografinės vietovės ribų aprašymas;
 - e) duomenys, kuriais nurodoma 10 straipsnyje nurodyta sąsaja;
 - f) Sąjungos ar nacionaliniuose teisės aktuose nustatyti taikomi reikalavimai arba, jei juos nustato valstybės narės, saugomą geografinę nuorodą administruojančios organizacijos nustatyti Sąjungos teisės aktus atitinkantys objektyvūs nediskriminaciniai reikalavimai;
 - g) valdžios institucijų arba įstaigų, tikrinančių, kaip laikomasi produktų specifikacijos nuostatų, pavadinimai, adresai ir konkrečios jų užduotys.

12 straipsnis

Trečiosios valstybės geografinės vietovės pavadinimo apsaugos paraiška

1. Kai pateikiama trečiosios valstybės geografinės vietovės pavadinimo apsaugos paraiška, kartu su 11 straipsnyje nurodytais duomenimis pateikiamas įrodymas, kad tokios geografinės vietovės pavadinimas yra saugomas jo kilmės šalyje.
2. Paraišką Komisijai pareiškėjas siunčia tiesiogiai arba per susijusios trečiosios valstybės valdžios institucijas.
3. Apsaugos paraiška pildoma viena iš Sąjungos oficialių kalbų, arba prie jos pridedamas patvirtintas vertimas į vieną iš tokių kalbų.

13 straipsnis

Pareiškėjai

1. Geografinės nuorodos apsaugos paraišką gali teikti bet kuri suinteresuota gamintojų grupė arba, išimtiniais atvejais, atskiras gamintojas. Paraišką kartu gali teikti ir kitos suinteresuotosios šalys.
2. Gamintojai gali teikti tik jų pačių gaminamų aromatizuotų vyno produktų pavadinimų apsaugos paraišką.
3. Kai pavadinimu nurodoma kelioms valstybėms bendra geografinė vietovė, gali būti teikiama bendra paraiška.

14 straipsnis

Preliminari nacionalinė procedūra

1. Sąjungos kilmės aromatizuotų vyno produktų geografinių nuorodų apsaugos paraiškoms, teikiamoms pagal 11 straipsnį, taikoma šio straipsnio 2–7 dalyse nurodyta preliminari nacionalinė procedūra.
2. Apsaugos paraiška teikiama toje valstybėje narėje, kurios teritorijoje yra vietovė, iš kurios kilusi geografinė nuoroda.
3. Valstybė narė patikrina, ar apsaugos paraiška atitinka šiame skyriuje nurodytas sąlygas.

Valstybė narė, taikydama nacionalinę procedūrą, užtikrina tinkamą paraiškos skelbimą ir nustato, kad mažiausiai per du mėnesius nuo paskelbimo dienos bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, turintis teisėtą interesą ir gyvenantis arba įsisteigęs tos valstybės narės teritorijoje, gali paprieštarauti siūlomai apsaugai ir pateikti tokiai valstybei narei tinkamai pagrįstą pareiškimą.
4. Jei valstybė narė mano, kad geografinė nuoroda neatitinka keliamų reikalavimų arba kad tokios nuorodos apsauga yra apskritai nesuderinama su Sąjungos teise, ji paraišką atmeta.
5. Jei valstybė narė mano, kad atitinkamų reikalavimų yra laikomasi, ji:

- a) bent internete paskelbia bendrąjį dokumentą ir produkto specifikaciją, ir
- b) siunčia Komisijai apsaugos paraišką su tokia informacija:
 - i) pareiškėjo vardu, pavarde (arba pavadinimu) ir adresu;
 - ii) 11 straipsnio 2 dalyje nurodyta produkto specifikacija;
 - iii) 11 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytu bendruoju dokumentu;
 - iv) valstybės narės pareiškimu, kad, jos manymu, pareiškėjo pateikta paraiška atitinka nustatytas sąlygas, ir
 - v) nuoroda į a punkte nurodytų dokumentų skelbimą.

Pirmos pastraipos b punkte nurodyta informacija pateikiama viena iš Sąjungos oficialių kalbų arba prie jos pridėdamas patvirtintas vertimas į vieną iš tokių kalbų.

6. Valstybės narės užtikrina, kad būtų priimti įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini šiam straipsniui įgyvendinti iki 2012 m. gruodžio 1 d.
7. Jei valstybėje narėje nėra nacionalinių teisės aktų, susijusių su geografinių nuorodų apsauga, pavadinimo apsaugą nacionaliniu lygmeniu nuo paraiškos pateikimo Komisijai dienos ji gali suteikti tik laikinai pagal šiame skyriuje nustatytas sąlygas. Tokia pereinamojo laikotarpio nacionalinė apsauga baigiasi sprendimo dėl pavadinimo įregistravimo ar atsisakymo jį įregistruoti pagal šį skyrių priėmimo dieną.

15 straipsnis *Komisijos atliekamas tikrinimas*

1. Komisija viešai skelbia geografinės nuorodos apsaugos paraiškos pateikimo datą.
2. Komisija tikrina, ar 14 straipsnio 5 dalyje nurodytos apsaugos paraiškos atitinka šiame skyriuje nustatytas sąlygas.
3. Jei Komisija mano, kad paraiška atitinka šiame skyriuje nustatytas sąlygas, ji, nepadedama 36 straipsnyje nurodyto komiteto, įgyvendinimo aktais nusprendžia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbti 11 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytą bendrąjį dokumentą ir 14 straipsnio 5 dalyje nurodytos produkto specifikacijos paskelbimo nuorodą.

Jei Komisija mano, kad paraiška neatitinka šiame skyriuje nustatytų sąlygų, ji įgyvendinimo aktais nusprendžia atmesti paraišką.

16 straipsnis *Prieštaravimų teikimo procedūra*

Per du mėnesius nuo 15 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje nurodytos informacijos paskelbimo dienos bet kuri valstybė narė ar trečioji valstybė arba bet kuris fizinis ar juridinis

asmuo, turintis teisėtą interesą ir gyvenantis arba įsisteigęs bet kurioje valstybėje narėje (išskyrus tą, kuri pateikė nuorodos apsaugos paraišką) arba trečiojoje valstybėje, gali prieštarauti siūlomai nuorodos apsaugai pateikdamas Komisijai tinkamai pagrįstą pareiškimą dėl šiame skyriuje nustatytų apsaugos suteikimo sąlygų.

Trečiojoje valstybėje gyvenantys ar įsisteigę fiziniai ar juridiniai asmenys tokį pareiškimą tiesiogiai arba per atitinkamos trečiosios valstybės valdžios institucijas pateikia per pirmoje pastraipoje nurodytą dviejų mėnesių laikotarpį.

17 straipsnis *Sprendimas dėl apsaugos*

Remdamasi informacija, gauta užbaigus 16 straipsnyje nurodytą prieštaravimų teikimo procedūrą, Komisija įgyvendinimo aktais nusprendžia saugoti geografinę nuorodą, atitinkančią šiame skyriuje nustatytas sąlygas ir Sąjungos teisės reikalavimus, arba atmesti paraišką, jei minėtų sąlygų nesilaikoma.

18 straipsnis *Homonimai*

1. Pavadinimas, dėl kurio apsaugos pateikiama paraiška ir kuris visiškai ar iš dalies sutampa su pavadinimu, jau įregistruotu pagal šį reglamentą, įregistruojamas deramai atsižvelgiant į vietinę bei tradicinę vartoseną ir bet kokį sukloidinimo pavojų.
2. Vartotoją klaidinantis homoniminis pavadinimas, verčiantis manyti, kad produktai kilę iš kitos vietovės, neregistruojamas, net jeigu pavadinimas tiksliai atitinka tikrąją teritorijos, regiono ar vietos, iš kurios kilę tie produktai, pavadinimą.
3. Įregistruotą homoniminį pavadinimą galima naudoti tik jeigu vėliau įregistruotą homonimą praktiškai įmanoma pakankamai atskirti nuo registre jau esančio pavadinimo, atsižvelgiant į būtinybę suinteresuotiesiems gamintojams taikyti teisingumo principą ir į poreikį neklaidinti vartotojo.

19 straipsnis *Atsisakymo saugoti priešastys*

1. Bendriniais tapę pavadinimai nesaugomi kaip geografinė nuoroda.

Šiame skyriuje bendrinio tapęs pavadinimas – aromatizuoto vyno produkto pavadinimas, kuris, nors ir sietinas su vieta ar regionu, kuriuose šis produktas buvo pirmiausia pagamintas ar kuriuose juo buvo pradėta prekiauti, Sąjungoje tapo įprastu aromatizuoto vyno produkto pavadinimu.

Siekiant nustatyti, ar pavadinimas tapo bendrinio, reikia atsižvelgti į visus svarbius veiksnius, visų pirma į:

- a) dabartinę padėtį Sąjungoje, visų pirma vartojimo vietose;
- b) atitinkamus Sąjungos ar nacionalinius teisės aktus.

2. Pavadinimas nesaugomas kaip geografinė nuoroda, jei, atsižvelgiant į prekės ženklo reputaciją ir pripažinimą, vartotojas galėtų susidaryti klaidingą nuomonę apie tikrąją taip saugomo aromatizuoto vyno produkto tapatybę.

20 straipsnis
Santykis su prekių ženklais

1. Jei geografinė nuoroda saugoma pagal šį reglamentą, prekės ženklo, kuriam taikomas vienas iš 21 straipsnio 2 dalyje nurodytų atvejų ir kuris susijęs su aromatizuotu vyno produktu, registruoti neleidžiama, jei prekės ženklo registravimo paraiška pateikiama po geografinės nuorodos apsaugos paraiškos pateikimo Komisijai dienos ir tokia geografinė nuoroda pradėta saugoti.

Prekių ženklų, kurie buvo įregistruoti pažeidžiant pirmą pastraipą, galiojimas panaikinamas.

2. Nepažeidžiant 18 straipsnio 2 dalies, prekės ženklas, kuris naudojamas vienu iš 21 straipsnio 2 dalyje nurodytų atvejų, kurio registracijos paraiška buvo pateikta ir kuris buvo registruotas arba nusistovėjusios vartosenos (jeigu tokia galimybė numatyta atitinkamuose teisės aktuose) Sąjungos teritorijoje prieš geografinės nuorodos apsaugos paraiškos pateikimo Komisijai dieną, gali būti naudojamas toliau ir atnaujinamas nepaisant geografinės nuorodos apsaugos, su sąlyga, kad nėra jokių priešasčių tokį prekės ženklą paskelbti negaliojančiu arba jį atšaukti, nurodytų Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2008/95/EB¹² arba Tarybos reglamente (EB) Nr. 207/2009¹³.

Tokiais atvejais geografinę nuorodą leidžiama naudoti kartu su atitinkamais prekių ženklais.

21 straipsnis
Apsauga

1. Saugomas geografinės nuorodos gali naudoti bet kuris aromatizuotą vyno produktą parduodantis ūkio subjektas, jei toks produktas pagamintas laikantis atitinkamos produkto specifikacijos.
2. Saugomos geografinės nuorodos ir aromatizuoti vyno produktai, kuriems pavadinti, laikantis produkto specifikacijos, naudojami tokie saugomi pavadinimai, saugomi nuo:
 - a) bet kokio tiesioginio ar netiesioginio saugomo pavadinimo naudojimo komerciniais tikslais:
 - i) panašioms produktams, neatitinkantiems produkto su saugomu pavadinimu specifikacijos, arba

¹² OL L 229, 2009 11 8, p. 25.

¹³ OL L 78, 2009 3 24, p. 1.

- ii) jeigu taip naudojant išnaudojamas geografinės nuorodos geras vardas;
 - b) bet kokio netinkamo naudojimo, imitavimo ar mėgdžiojimo, net jei nurodoma tikroji produkto ar paslaugos kilmė arba jei saugomas pavadinimas yra išverstas, įrašytas ar transliteruotas arba prie jo rašomi tokie žodžiai kaip „rūšis“, „tipas“, „metodas“, „pagamintas kaip“, „imitacija“, „skonis“, „panašus į“ ar pan.;
 - c) bet kokios melagingos ar klaidinančios nuorodos į produkto kilmės vietą, kilmę, pobūdį ar esmines savybes, pateiktos ant produkto vidinės ar išorinės pakuotės, reklaminėje medžiagoje arba su atitinkamu produktu susijusiuose dokumentuose, ir nuo produkto pakavimo į tokią tarą, kuri gali sukelti klaidingą įspūdį apie produkto kilmę;
 - d) bet kokios kitos praktikos, dėl kurios vartotojai gali susidaryti klaidingą įspūdį apie tikrąją produkto kilmę.
3. Saugomos geografinės nuorodos negali tapti bendriniais pavadinimais Sąjungoje, kaip nurodyta 19 straipsnio 1 dalyje.
 4. Valstybės narės imasi atitinkamų administracinių ir teisinių veiksmų, kad išvengtų neteisėto saugomų geografinių nuorodų naudojimo, kaip nurodyta 2 dalyje, arba tokią naudojimą sustabdytų.

22 straipsnis

Registras

Komisija sudaro ir tvarko aromatizuotų vyno produktų saugomų geografinių nuorodų elektroninį registrą, kuris yra prieinamas viešai.

Su trečiųjų valstybių produktais susijusios geografinės nuorodos, kurios Sąjungoje saugomos pagal tarptautinį susitarimą, kurio viena iš susitariančiųjų šalių yra Sąjunga, gali būti įrašytos į pirmoje pastraipoje nurodytą registrą kaip saugomos geografinės nuorodos.

23 straipsnis

Kompetentingos institucijos paskyrimas

1. Valstybės narės paskiria kompetentingą instituciją ar institucijas, atsakingas už įpareigojimų, nustatytų šiame skyriuje pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 882/2004¹⁴ 4 straipsnyje nustatytus kriterijus, vykdymo patikras.
2. Valstybės narės užtikrina, kad šio skyriaus nuostatų besilaikančiam ūkio subjektui būtų galima taikyti patikrų sistemą.

¹⁴ OL L 165, 2004 4 30, p. 1.

3. Valstybės narės praneša Komisijai apie 1 dalyje nurodytą kompetentingą instituciją ar institucijas. Komisija viešai paskelbia jų pavadinimus ir adresus, taip pat periodiškai atnaujina jų sąrašą.

24 straipsnis
Specifikacijų laikymosi tikrinimas

1. Saugomų geografinių nuorodų, susijusių su geografine vietoje Sąjungoje, atitiktį produkto specifikacijai aromatizuoto vyno produkto gamybos ir išpilstymo metu, taip pat po išpilstymo kasmet užtikrina:
 - a) 23 straipsnyje nurodyta kompetentinga institucija ar institucijos arba
 - b) viena ar kelios už tikrinimą atsakingos institucijos, apibrėžtos Reglamento (EB) Nr. 882/2004 2 straipsnio antros pastraipos 5 punkte, veikiančios kaip produktų sertifikavimo įstaigos pagal to reglamento 5 straipsnyje nustatytus kriterijus.

Tokio tikrinimo išlaidas apmoka tikrinami ūkio subjektai.

2. Saugomų geografinių nuorodų, susijusių su geografine vietoje trečiojoje valstybėje, atitiktį produkto specifikacijai aromatizuoto vyno produkto gamybos ir išpilstymo metu, taip pat po išpilstymo, kasmet užtikrina:
 - a) viena ar kelios trečiosios valstybės paskirtos valdžios institucijos arba
 - b) viena ar kelios produktų sertifikavimo įstaigos.
3. 1 dalies b punkte ir 2 dalies b punkte nurodytos sertifikavimo įstaigos laikosi Europos standarto EN 45011 arba ISO/IEC 65 vadovo (Bendrieji reikalavimai produktų sertifikavimo sistemas valdančioms institucijoms) ir turi būti pagal juos akredituotos.
4. Kai 1 dalies a punkte ir 2 dalies a punkte nurodyta institucija ar institucijos tikrina, kaip laikomasi produkto specifikacijos, jos turi užtikrinti tinkamą objektyvumą bei nešališkumą ir turėti kvalifikuotą personalą bei išteklius, būtinus jų užduotims atlikti.

25 straipsnis
Produkto specifikacijų pakeitimai

1. 13 straipsnyje nurodytas sąlygas atitinkantis pareiškėjas gali teikti paraišką, kad būtų patvirtinti produkto su saugoma geografine nuoroda specifikacijos pakeitimai, visų pirma siekdamas atsižvelgti į mokslo ir technikos žinių raidą arba iš naujo apibrėžti 11 straipsnio 2 dalies antros pastraipos d punkte nurodytą geografinę vietovę. Paraiškose apibūdinami prašomi pakeitimai ir pateikiamas jų pagrindimas.
2. Kai siūlomas pakeitimas apima vieną ar daugiau 11 straipsnio 1 dalies d punkte nurodyto bendrojo dokumento pakeitimų, pakeitimo paraiškai *mutatis mutandis* taikomi 14–17 straipsniai. Tačiau, jeigu siūlomas tik nedidelis pakeitimas, Komisija įgyvendinimo aktais nusprendžia, ar paraišką galima tvirtinti netaikant 15 straipsnio

2 dalyje ir 16 straipsnyje nustatytos procedūros; jeigu paraiška patvirtinama, Komisija paskelbia 15 straipsnio 3 dalyje nurodytą informaciją.

3. Jei siūlomu pakeitimu bendrasis dokumentas nekeičiamas, taikomos šios taisyklės:
- a) kai geografinė vietovė yra tam tikroje valstybėje narėje, ta valstybė narė pareiškia savo poziciją dėl pakeitimo ir, jeigu pozicija yra teigiama, paskelbia iš dalies pakeistą produkto specifikaciją ir informuoja Komisiją apie patvirtintus pakeitimus bei juos pagrindžia;
 - b) kai geografinė vietovė yra trečiojoje valstybėje, sprendimą dėl siūlomo pakeitimo patvirtinimo įgyvendinimo aktais priima Komisija.

*26 straipsnis
Panaikinimas*

Jeigu nebeužtikrinamas atitinkamos produkto specifikacijos laikymasis, Komisija savo iniciatyva arba remdamasi tinkamai pagrįstu valstybės narės, trečiosios valstybės ar teisėtą interesą turinčio fizinio arba juridinio asmens prašymu gali įgyvendinimo aktais nuspręsti panaikinti geografinės nuorodos apsaugą.

14–17 straipsniai taikomi *mutatis mutandis*.

*27 straipsnis
Šiuo metu saugomos geografinės nuorodos*

1. Reglamento (EEB) Nr. 1601/1991 II priede pateiktos aromatizuotų vyno produktų geografinės nuorodos pagal šį reglamentą yra automatiškai saugomos kaip geografinės nuorodos. Komisija tokias nuorodas įrašo į šio reglamento 22 straipsnyje numatytą registrą.
2. Valstybės narės perduoda Komisijai su 1 dalyje nurodytomis šiuo metu saugomomis geografinėmis nuorodomis susijusius:
 - a) 11 straipsnio 1 dalyje numatytas technines bylas;
 - b) valstybių narių sprendimus dėl patvirtinimo.
3. 1 dalyje nurodytų šiuo metu saugomų geografinių nuorodų, apie kurias 2 dalyje nurodyta informacija nepateikiama iki [2 metai po įsigaliojimo], apsauga pagal šį reglamentą panaikinama. Komisija, nepadedama 36 straipsnyje nurodyto komiteto, įgyvendinimo aktais imasi atitinkamų oficialių veiksmų, kad tokie pavadinimai būtų išbraukti iš 22 straipsnyje numatyto registro.
4. 26 straipsnis netaikomas šio straipsnio 1 dalyje nurodytoms šiuo metu saugomoms geografinėms nuorodomis.

Iki [3 metai po įsigaliojimo] Komisija savo iniciatyva įgyvendinimo aktais gali nuspręsti panaikinti 1 dalyje nurodytų šiuo metu saugomų geografinių nuorodų apsaugą, jei jos neatitinka 10 straipsnyje nustatytų sąlygų.

28 straipsnis
Mokesčiai

Valstybės narės gali rinkti mokesčius savo išlaidoms padengti, įskaitant išlaidas, patiriamas pagal šį skyrių nagrinėjant apsaugos paraiškas, prieštaravimo pareiškimus, pakeitimų paraiškas ir prašymus panaikinti apsaugą.

29 straipsnis
Deleguotieji įgaliojimai

1. Siekdama atsižvelgti į gamybos konkrečioje geografinėje vietovėje ypatumus, Komisija deleguotais teisės aktais gali nustatyti:
 - a) geografinės vietovės ribų nustatymo principus ir
 - b) su gamyba konkrečioje geografinėje vietovėje susijusias apibrėžtis, apribojimus ir leidžiančias nukrypti nuostatas.
2. Siekdama užtikrinti produktų kokybę ir atsekamumą, Komisija deleguotais teisės aktais gali numatyti sąlygas, pagal kurias į produktų specifikacijas gali būti įtraukti 11 straipsnio 2 dalies f punkte nurodyti papildomi reikalavimai.
3. Siekdama užtikrinti gamintojų ar ūkio subjektų teises ar pagrįstus interesus, Komisija deleguotais teisės aktais gali:
 - a) nustatyti, kokiais atvejais atskiras gamintojas gali teikti geografinės nuorodos apsaugos paraišką;
 - b) nustatyti apribojimus, susijusius su tuo, kokie pareiškėjai gali teikti geografinės nuorodos apsaugos paraišką;
 - c) priimti specialias priemones, susijusias su kelių valstybių paraiškoms taikoma nacionaline tvarka;
 - d) nustatyti paraiškos arba prašymo pateikimo datą;
 - e) nustatyti datą, nuo kurios nuoroda saugoma;
 - f) nustatyti sąlygas, kuriomis pakeitimas laikytinas nedideliu, kaip nurodyta 25 straipsnio 2 dalyje;
 - g) nustatyti pakeitimo įsigaliojimo datą.
4. Siekdama užtikrinti tinkamą apsaugą, Komisija deleguotais teisės aktais gali nustatyti su saugomu pavadinimu susijusius apribojimus.
5. Siekdama užkirsti kelią neteisėtam geografinių nuorodų naudojimui, Komisija deleguotais teisės aktais gali nustatyti veiksmus, kurių šiuo tikslu turi imtis valstybės narės.

6. Siekdama užtikrinti šiame skyriuje numatytų patikrų veiksmingumą, Komisija deleguotais teisės aktais gali priimti būtinas priemones, susijusias su ūkio subjektų pranešimu kompetentingoms institucijoms.

30 straipsnis
Įgyvendinimo įgaliojimai

1. Komisija įgyvendinimo aktais gali priimti visas būtinas priemones, susijusias su šiuo skyriumi ir su:
 - a) produkto specifikacijoje pateiktina informacija apie geografinės vietovės ir galutinio produkto ryšį;
 - b) sprendimų dėl apsaugos suteikimo arba nesuteikimo viešu skelbimu;
 - c) 22 straipsnyje nurodyto registro sudarymu ir tvarkymu;
 - e) kelių valstybių paraiškų teikimu;
 - f) patikromis ir tikrinimu, kuriuos turi atlikti valstybės narės, įskaitant bandymus.
2. Komisija įgyvendinimo aktais gali priimti visas būtinas priemones, susijusias su šiuo skyriumi ir su apsaugos paraiškų arba geografinės nuorodos pakeitimo tvirtinimo paraiškų nagrinėjimo, įskaitant jų priėmimą, tvarka, taip pat su prieštaravimo, panaikinimo ar nuorodos pakeitimo prašymų nagrinėjimo, įskaitant jų priėmimą, tvarka ir su šiuo metu saugomomis geografinėmis nuorodomis susijusios informacijos pateikimu, ir visų pirma nustatyti:
 - a) dokumentų šablonus ir perdavimo formą;
 - b) laiko terminus;
 - c) išsamią informaciją apie faktus, įrodymus ir patvirtinamuosius dokumentus, kuriuos reikia pateikti kartu su paraiška ar prašymu.

31 straipsnis
Įgyvendinimo aktai, priimtini nepadedant 36 straipsnyje nurodytam komitetui

Jei pagal šį skyrių pateikta paraiška arba prašymas laikomas nepriimtiniu, Komisija, nepadedama 36 straipsnyje nurodyto komiteto, įgyvendinimo aktais nusprendžia jį atmesti kaip nepriimtina.

IV SKYRIUS

BENDROSIOS, PEREINAMOJO LAIKOTARPIO IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

32 straipsnis

Aromatizuotų vyno produktų patikros ir tikrinimas

1. Valstybės narės atsako už aromatizuotų vyno produktų patikras. Jos imasi priemonių, būtinų šio reglamento nuostatų laikymuisi užtikrinti, ir visų pirma paskiria kompetentingą instituciją ar institucijas, atsakingą (-as) už įpareigojimų, nustatytų šiuo reglamentu pagal Reglamentą (EB) Nr. 882/2004, vykdymo patikras.
2. Komisija, pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis, užtikrina vienodą šio reglamento taikymą ir, jei reikia, įgyvendinimo aktais patvirtina administracinių ir fizinių patikrų, kurias valstybės narės turi atlikti, siekdamas patikrinti, kaip vykdomi su šio reglamento taikymu susiję įsipareigojimai, taisyklės.

33 straipsnis

Keitimasis informacija

1. Valstybės narės ir Komisija vienos kitoms pateikia visą informaciją, būtiną šiam reglamentui taikyti ir tarptautiniams įsipareigojimams, susijusiems su aromatizuotais vyno produktais, vykdyti. Tokia informacija prireikus gali būti perduodama trečiųjų valstybių kompetentingoms institucijoms arba gali būti suteikiamos galimybės toms institucijoms ja naudotis, taip pat ji gali būti viešai skelbiama.
2. Siekdama, kad 1 dalyje nurodyta informacija būtų tiksli ir pranešama greitai, veiksmingai ir ekonomiškai, Komisija deleguotais teisės aktais nustato:
 - a) praneštinios informacijos pobūdį ir rūšį;
 - b) pranešimo būdus;
 - c) taisyklės, susijusias su prieigos prie informacijos arba informacijos sistemų, kuriomis leidžiama naudotis, teisėmis;
 - d) informacijos skelbimo sąlygas ir priemones.
3. Komisija įgyvendinimo aktais priima:
 - a) informacijos, kuri būtina šiam straipsniui taikyti, teikimo taisyklės;
 - b) praneštinios informacijos valdymo tvarką ir su pranešimų turiniu, forma, pateikimo laiku, dažnumu ir galutiniais terminais susijusias taisyklės;
 - c) informacijos ir dokumentų perdavimo ar galimybių jais naudotis valstybėms narėms, trečiųjų valstybių kompetentingoms institucijoms arba visuomenei suteikimo tvarką.

34 straipsnis
Komisijos įgaliojimai

Kai Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotus teisės aktus, taikomas 35 straipsnis.

Kai Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti įgyvendinimo aktus, ji laikosi 36 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros, jei šiame reglamente aiškiai nenumatyta kitaip.

35 straipsnis
Delegavimas

1. Įgaliojimai priimti deleguotus teisės aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytais sąlygomis.
2. Šiame reglamente nurodyti įgaliojimai Komisijai skiriami neribotam laikotarpiui.
3. Šiame reglamente nurodytus įgaliojimus bet kuriuo metu gali atšaukti Europos Parlamentas arba Taryba. Sprendimu atšaukti įgaliojimus nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų delegavimas. Jis įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jis neturi poveikio jau galiojančių deleguotų teisės aktų galiojimui.
4. Priėmusi deleguotą teisės aktą, Komisija apie jį vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.
5. Pagal šį reglamentą priimtas deleguotas teisės aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per [du mėnesius] po pranešimo apie tą teisės aktą pateikimo nei Europos Parlamentas, nei Taryba neišreiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba praneša Komisijai, kad neprieštaraus. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas [dviem mėnesiais].

36 straipsnis
Įgyvendinimo aktai. Komitetas

1. Komisijai padeda Aromatizuotų vyno produktų komitetas. Tai komitetas, kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

37 straipsnis
Panaikinimas

Reglamentas (EEB) Nr. 1601/91 panaikinamas nuo [taikymo data = 1 metai po įsigaliojimo]

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal šio reglamento IV priede pateiktą atitikmenų lentelę.

38 straipsnis
Pereinamojo laikotarpio priemonės

1. Siekdama palengvinti perėjimą nuo Reglamento (EEB) Nr. 1601/91 taisyklių prie šiame reglamente nustatytų taisyklių, Komisija, jei taikoma, iki [3 metai po įsigaliojimo] deleguotais teisės aktais gali priimti priemones, kuriomis šis reglamentas būtų keičiamas arba nuo jo nukrypstama.
2. Aromatizuoti vyno produktai, neatitinkantys šio reglamento reikalavimų, bet pagaminti laikantis Reglamento (EEB) Nr. 1601/91 iki [šio reglamento taikymo data], gali būti parduodami, kol pasibaigs jų atsargos.

39 straipsnis
Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas [1 metai po įsigaliojimo, tiksli data turėtų būti įrašyta, kai bus skelbiamas Reglamentas].

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

I PRIEDAS

TECHNINĖS APIBRĖŽTYS, REIKALAVIMAI IR APRIBOJIMAI

(1) Aromatizavimas

Aromatizuotiems vynams leidžiama naudoti šiuos aromatizuoti skirtus produktus:

- a) natūralius kvapiųjų medžiagų pagrindus ir (arba) kvapiųjų medžiagų preparatus, apibrėžtus Reglamento (EB) Nr. 1334/2008 3 straipsnio 2 dalies c ir d punktuose;
- b) kvapiųjų medžiagų pagrindus:
 - tolygius vanilinui,
 - kuriems būdingas migdolų aromatas ir (arba) skonis,
 - kuriems būdingas abrikosų aromatas ir (arba) skonis,
 - kuriems būdingas kiaušinių aromatas ir (arba) skonis, ir (arba)
- c) aromatinės žolės ir (arba) prieskonius, ir (arba) kvapiąsias maisto medžiagas.

Aromatizuotiems vyno gėrimams ir aromatizuotiems vyno produktų kokteiliams leidžiama naudoti šiuos aromatizuoti skirtus produktus:

- a) kvapiųjų medžiagų pagrindus ir (arba) kvapiųjų medžiagų preparatus, apibrėžtus Reglamento (EB) Nr. 1334/2008 3 straipsnio 2 dalies b ir d punktuose, ir (arba)
- b) aromatinės žolės ir (arba) prieskonius, ir (arba) kvapiąsias maisto medžiagas.

(2) Saldinimas

Aromatizuoti vyno produktai gali būti saldinami naudojant vieną ar kelis iš šių produktų:

- a) pusiau baltą cukrų, baltąjį cukrų, aukščiausios rūšies baltąjį cukrų, dekstrozę, fruktozę, gliukozės sirupą, cukraus tirpalą, invertuoto cukraus tirpalą, invertuotą cukraus sirupą, kaip apibrėžta 2001 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvoje 2001/111/EB dėl kai kurių žmoniems vartoti skirto cukraus rūšių¹⁵;
- b) rektifikuotą koncentruotą vynuogių misą, koncentruotą vynuogių misą, vynuogių misą;
- c) degintą cukrų, t. y. produktą, gautą reguliuojamu būdu kaitinant vien tik sacharozę, be šarmų, mineralinių rūgščių ar kitokių cheminių priedų;

¹⁵ OL L 10, 2002 1 12, p. 53.

- d) medų, kaip apibrėžta 2001 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvoje 2001/110/EB dėl medaus¹⁶;
- e) saldžiosios ceratonijos sirupą;
- f) kitas natūralias angliavandenių medžiagas, turinčias panašų poveikį kaip ir minėtieji produktai.

(3) Alkoholio įpylimas

Gaminant kai kuriuos aromatizuotus vynus ir kai kuriuos aromatizuotus vyno gėrimus, gali būti naudojamas vienas ar keli iš šių produktų:

- a) vynuogių kilmės etilo alkoholis,
- b) vyno kilmės etilo alkoholis arba džiovintų vynuogių kilmės etilo alkoholis,
- c) žemės ūkio kilmės etilo alkoholis,
- d) vyno distiliatas arba džiovintų vynuogių distiliatas,
- e) žemės ūkio kilmės distiliatas,
- f) vyno spiritas arba vynuogių išspaudų spiritas,
- g) džiovintų vynuogių spiritas.

Pirmoje pastraipoje išvardyti produktai turi atitikti Sąjungos teisės aktuose nustatytas savybes. Visų pirma, žemės ūkio kilmės etilo alkoholis turi pasižymėti šiomis savybėmis:

- a) organoleptinės savybės – neaptinkama jokio kito skonio, išskyrus žaliavos skonį;
- b) minimali alkoholio koncentracija – 96 tūrio proc.;
- c) didžiausias priemaišų kiekis:
 - i) bendras rūgštingumas, išreikštas acto rūgšties gramais absoliutaus alkoholio hektolitre – 1,5,
 - ii) esterių kiekis, išreikštas etilo acetato gramais absoliutaus alkoholio hektolitre – 1,3,
 - iii) aldehydų kiekis, išreikštas acetaldehido gramais absoliutaus alkoholio hektolitre – 0,5,
 - iv) aukštesniųjų alkoholių kiekis, išreikštas 2–metil–1–propanolio gramais absoliutaus alkoholio hektolitre – 0,5,

¹⁶ OL L 10, 2002 1 12, p. 47.

- v) metanolio kiekis, išreikštas gramais absoliutaus alkoholio hektolitre – 30,
- vi) sausasis ekstraktas, išreikštas gramais absoliutaus alkoholio hektolitre – 1,5,
- vii) lakiųjų azoto bazių kiekis, išreikštas azoto gramais absoliutaus alkoholio hektolitre – 0,1,
- viii) furfurolo kiekis neaptinkamas.

Skiesti ar tirpinti dažikliams, kvapiosioms medžiagoms ar kitiems aromatizuotų vyno produktų gamyboje leistiniems naudoti priedams naudojamos tik neišvengiamai būtinos etilo alkoholio dozės, ir toks naudojimas nelaikomas alkoholio įpylimu aromatizuotų vyno produktų gamybos tikslais.

(4) Priedų ir dažiklių naudojimas

Aromatizuotiems vyno produktams taikomos Reglamente (EB) Nr. 1333/2008 nustatytos maisto priedams, įskaitant dažiklius, taikomos taisyklės.

(5) Vandens įpylimas

Gaminant aromatizuotus vyno produktus leidžiama naudoti vandenį, jei naudojama tokia jo dozė, kuri yra neišvengiamai būtina siekiant paruošti kvapiųjų medžiagų tirpalą, ištirpdyti dažiklius ir saldikius ir (arba) pakoreguoti galutinę produkto sudėtį.

Naudojamo vandens kokybė turi atitikti 1980 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvos 80/777/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su natūralaus mineralinio vandens naudojimu ir prekyba, suderinimo¹⁷ ir 1998 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyvos 98/83/EB dėl žmoniems vartoti skirto vandens kokybės¹⁸ nuostatas, ir dėl naudojamo vandens neturėtų pakisti produkto pobūdis.

Šis vanduo gali būti distiliuotas, demineralizuotas, išgrynintas arba suminkštintas.

(6) Gaminant aromatizuotus vyno produktus, leidžiama pridėti anglies dioksido.

(7) Alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais

Alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais – konkrečiame 20 °C temperatūros produkte esančio gryno alkoholio tūrio santykis su visu tos pačios temperatūros to produkto tūriu.

Faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais – 20 °C temperatūros gryno alkoholio tūrio dalių skaičius, tenkantis tos pačios temperatūros produkto 100 tūrio dalių.

Potencinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais – 20 °C temperatūros gryno alkoholio tūrio dalių skaičius, kuris susidarytų visiškai susifermentavus visam cukrui, esančiam tos pačios temperatūros produkto 100 tūrio dalių.

¹⁷ OL L 229, 1980 8 30, p. 1.

¹⁸ OL L 330, 1998 12 5, p. 32.

Visuminė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais – faktinės ir potencinės alkoholio koncentracijų tūrio procentų suma.

II PRIEDAS

AROMATIZUOTŲ VYNO PRODUKTŲ PREKINIAI PAVADINIMAI IR APRAŠYMAI

A. AROMATIZUOTŲ VYNŲ PREKINIAI PAVADINIMAI IR APRAŠYMAI

(1) *Aromatizuotas vinas* –

aromatizuotas vinas, į kurį neįpilta alkoholio.

(2) *Aromatizuotas spirituotas vinas* –

aromatizuotas vinas, į kurį įpilta alkoholio.

(3) *Vyno aperityvas* –

aromatizuotas vinas, į kurį gali būti įpilta alkoholio.

Termino „aperityvas“ vartojimas šia reikšme nepažeidžia jo vartojimo apibrėžiant produktus, kuriems šis reglamentas netaikomas.

(4) *Vermutas* –

aromatizuotas vinas:

- į kurį įpilta alkoholio,
- kuriam būdingas skonis gautas naudojant atitinkamas medžiagas, gautas iš *Artemisia* rūšies augalų, ir
- kuris gali būti saldinamas tik karamelizuotu cukrumi, sacharoze, vynuogių misa, rektifikuota koncentruota vynuogių misa ir koncentruota vynuogių misa.

(5) *Kartieji aromatizuoti vynai* –

aromatizuotas vinas, į kurį įpilta alkoholio ir kuriam būdingas kartus skonis.

Po aprašymo „kartusis aromatizuotas vinas“ nurodomas pagrindinis kartų skonį suteikiantis kvapiosios medžiagos pagrindo pavadinimas. Šis aprašymas gali būti papildytas arba pakeistas toliau pateikiamomis frazėmis arba lygiavertėmis frazėmis kitomis oficialiomis Sąjungos kalbomis:

- *Quinquina wine*, kai pagrindinė kvapioji medžiaga yra natūralaus chinino kvapioji medžiaga,
- *Bitter vino*, kai pagrindinė kvapioji medžiaga yra natūralaus gencijono kvapioji medžiaga, o gėrimui dažyti naudojamas leidžiamas geltonas ir (arba) raudonas dažiklis; žodžio „bitter“ vartojimas šia reikšme nepažeidžia jo vartojimo apibrėžiant produktus, kuriems šis reglamentas netaikomas,

- *Americano*, kai aromatą suteikia natūralūs kvapiųjų medžiagų pagrindai, gauti iš pelyno ir gencijono, o gėrimui dažyti naudojamas leidžiamas geltonas ir (arba) raudonas dažiklis.

(6) *Aromatizuotas vynas su kiaušiniai* –

aromatizuotas vynas:

- į kurį įpilta alkoholio,
- į kurį pridėta geros kokybės kiaušinių trynių arba jų koncentrato ir
- kuriame cukraus kiekis, išreikštas invertuotu cukrumi, yra didesnis kaip 200 gramų, o kiaušinių trynių kiekis ne mažesnis kaip 10 gramų litre galutinio produkto.

Kartu su terminu „aromatizuotas vynas su kiaušiniai“ gali būti nurodytas terminas „cremovo“, jei tokiaame vyne vyno „Marsala“ yra ne mažiau kaip 80 proc.

Kartu su terminu „cremovo zabaione“ gali būti nurodytas terminas „aromatizuotas vynas su kiaušiniai“, jei tokiaame vyne vyno „Marsala“ yra ne mažiau kaip 80 proc., o kiaušinių trynių kiekis yra ne mažesnis kaip 60 gramų viename litre.

(7) *Väkevä viiniglögi Starkvinsglögg* –

aromatizuotas vynas:

- į kurį įpilta alkoholio ir
- kuriam būdingas skonis suteikiamas naudojant gvazdikėlius ir (arba) cinamoną.

B. AROMATIZUOTŲ VYNO GĖRIMŲ PREKINIAI PAVADINIMAI IR APRAŠYMAI

(1) *Aromatizuotas vyno gėrimas* –

aromatizuotas vyno gėrimas, į kurį neįpilta alkoholio.

(2) *Aromatizuotas spirituotas vyno gėrimas* –

aromatizuotas vyno gėrimas:

- į kurį įpilta alkoholio,
- kuris yra pasaldintas,
- kuris gautas iš baltojo vyno,
- į kurį įpilta džiovintų vynuogių distiliato ir
- kuris aromatizuotas vien tik kardamono ekstraktu,
- arba
- į kurį įpilta alkoholio,
- kuris yra pasaldintas,
- kuris gautas iš raudonojo vyno,
- į kurį pridėta vien tik iš prieskonių, ženšenio, riešutų, citrusinių vaisių esencijų ir aromatinių žolių gautų kvapiųjų medžiagų preparatų.

(3) *Sangria* –

aromatizuotas vyno gėrimas:

- kuris yra gaunamas iš vyno,
- aromatizuotas natūraliais citrusinių vaisių ekstraktais ar esencijomis, į kurį pilama arba nepilama šių vaisių sulčių,
- į kurį gali būti dedama prieskonių,
- į kurį gali būti dedama anglies dioksido,
- į kurį nepilama alkoholio,
- kuris nėra dažomas,
- kurio faktinė alkoholio koncentracija ne mažesnė kaip 4,5 tūrio proc., bet mažesnė kaip 12 tūrio proc.,
- kuriame gali būti kietų citrusinių vaisių minkštimo arba žievės dalelių, o spalvą turi suteikti tik naudojamos žaliavos.

Prie aprašymo „Sangria“ turi būti pateiktas žodis „pagaminta“, po kurio nurodoma valstybė narė ar siauresnis regionas, kuriame produktas yra pagamintas, išskyrus atvejus, kai produktas pagamintas Ispanijoje arba Portugalijoje.

Aprašymas „Sangria“ gali pakeisti aprašymą „aromatizuotas vyno gėrimas“ tik tais atvejais, jei gėrimas pagamintas Ispanijoje arba Portugalijoje.

(4) *Clarea* –

aromatizuotas vyno gėrimas, pagamintas iš baltojo vyno pagal tas pačias sąlygas, kurios taikomos gėrimui „Sangria“.

Po aprašymo „Clarea“ turi būti pateiktas žodis „pagaminta (...)“, po kurio nurodoma valstybė narė ar siauresnis regionas, kuriame produktas yra pagamintas, išskyrus atvejus, kai produktas pagamintas Ispanijoje.

Aprašymas „Clarea“ gali pakeisti aprašymą „aromatizuotas vyno gėrimas“ tik tais atvejais, jei gėrimas pagamintas Ispanijoje.

(5) *Zurra* –

aromatizuotas vyno gėrimas, kurį gaminant į gėrimus „Sangria“ ir „Clarea“ pilama brendžio arba vyno spirito, kaip apibrėžta Reglamente (EB) Nr. 110/2008, ir į kurį gali būti dedama vaisių gabalėlių. Faktinė alkoholio koncentracija turi būti ne mažesnė kaip 9 tūrio proc., bet mažesnė kaip 14 tūrio proc.

(6) *Bitter soda* –

aromatizuotas vyno gėrimas:

- gaminamas iš „bitter vino“, kurio kiekis turi sudaryti ne mažiau kaip 50 proc. galutinio produkto tūrio,
 - į kurį dedama anglies dioksido arba gazuoto vandens ir
 - kurio faktinė alkoholio koncentracija ne mažesnė kaip 8 tūrio proc., bet mažesnė kaip 10,5 tūrio proc.
- Žodžio „bitter“ vartojimas šia reikšme nepažeidžia jo vartojimo apibrėžiant produktus, kuriems šis reglamentas netaikomas,

(7) *Kalte Ente* –

aromatizuotas vyno gėrimas:

- gaminamas sumaišant vyną, pusiau putojantį vyną arba anglies dioksidu gazuotą pusiau putojantį vyną su putojančiu vynu arba anglies dioksidu gazuotu putojančiu vynu,
- į kurį pridedama natūralių citrinos medžiagų ar ekstraktų,
- į kurį nepilama alkoholio ir
- kurio faktinė alkoholio koncentracija yra ne mažesnė kaip 7 tūrio proc.
- Putojančio vyno arba anglies dioksidu gazuoto putojančio vyno kiekis turi sudaryti ne mažiau kaip 25 proc. galutinio produkto tūrio.

(8) *Glühwein* –

aromatizuotas vyno gėrimas:

- gaminamas tik iš raudonojo arba baltojo vyno,
- aromatizuotas daugiausia naudojant cinamoną ir (arba) gvazdikėlius,
- į kurį nepilama alkoholio,
- kurio faktinė alkoholio koncentracija yra ne mažesnė kaip 7 tūrio proc.

Nepažeidžiant nuostatų dėl vandens kiekio, kuris naudojamas taikant I priedo 5 dalį, vandens pilti draudžiama.

Jei produktas pagamintas iš baltojo vyno, jo prekinis pavadinimas „Glühwein“ turi būti papildytas žodžiais „baltasis vinas“.

(9) *ViiniglögiVinglögg* –

aromatizuotas vyno gėrimas:

- gaminamas tik iš raudonojo arba baltojo vyno,
- aromatizuotas daugiausia naudojant cinamoną ir (arba) gvazdikėlius,
- į kurį nepilama alkoholio,
- kurio faktinė alkoholio koncentracija ne mažesnė kaip 7 tūrio proc.

Jei produktas pagamintas iš baltojo vyno, jo prekinis pavadinimas „ViiniglögiVinglögg“ turi būti papildytas žodžiais „baltasis vinas“.

(10) *Maiwein* –

aromatizuotas vyno gėrimas:

- gaminamas iš vyno, į kurį dedama *Asperula odorata* L. rūšies augalų arba jų ekstraktų, norint jam suteikti vyraujančią *Asperula odorata* L. skonį.
- į kurį nepilama alkoholio,
- kurio faktinė alkoholio koncentracija ne mažesnė kaip 7 tūrio proc.

(11) *Maitrank* –

aromatizuotas vyno gėrimas:

- gaminamas iš baltojo vyno, kuriame maceruojami *Asperula odorata* L. rūšies augalai arba į kurį dedama jų ekstrakto, taip pat pilama apelsinų ir (arba) kitų vaisių (daugiausia) koncentruotų sulčių arba ekstraktų, o gėrimas pasaldinamas pridedant ne daugiau kaip 5 proc. cukraus,
- į kurį nepilama alkoholio,

– kurio faktinė alkoholio koncentracija ne mažesnė kaip 7 tūrio proc.

(12) *Pelin* –

aromatizuotas vyno gėrimas:

- gaminamas iš raudonojo arba baltojo vyno, koncentruotos vynuogių misos, vynuogių sulčių (arba cukrinių runkelių cukraus) ir specialaus žolių mišinio,
- į kurį nepilama alkoholio,
- kurio faktinė alkoholio koncentracija ne mažesnė kaip 8,5 tūrio proc. ir
- kurio cukraus kiekis, išreikštas invertuotu cukrumi, yra 45–50 gramų viename litre, o bendras rūgštingumas, išreikštas vyno rūgštimi, – ne mažesnis kaip 3 gramai viename litre.

C. AROMATIZUOTŲ VYNO PRODUKTŲ KOKTEILIŲ PREKINIAI PAVADINIMAI IR APRAŠYMAI

(1) *Aromatizuotas vyno produktų kokteilis* –

produktas, atitinkantis 2 straipsnio 4 dalyje pateiktą apibrėžimą.

Termino „kokteilis“ vartojimas šia reikšme nepažeidžia jo vartojimo apibrėžiant produktus, kuriems šis reglamentas netaikomas.

(2) *Vyno ir misos kokteilis* –

aromatizuotas vyno produktų kokteilis:

- kuriame koncentruotos vynuogių misos dalis neviršija 10 proc. bendro galutinio produkto tūrio,
- kurio faktinė alkoholio koncentracija yra mažesnė nei 7 tūrio proc. ir
- kurio cukraus kiekis, išreikštas invertuotu cukrumi, yra mažesnis nei 80 gramų viename litre.

(3) *Aromatizuotas pusiau putojantis vynuogių misos kokteilis* –

aromatizuotas vyno produktų kokteilis:

- gaminamas tik iš vynuogių misos,
- kurio faktinė alkoholio koncentracija yra mažesnė nei 4 tūrio proc. ir
- kuriame anglies dioksidas susidaro vien tik fermentuojant panaudotus produktus.

(4) *Vynu kokteilis* –

aromatizuotas vyno produktų kokteilis, sumaišytas su putojančiu vynu.

III PRIEDAS

ATITIKMENU LENTELĖ

| Reglamentas (EEB) Nr. 1601/91 | Šis reglamentas |
|---|------------------------------------|
| 1 straipsnis | 1 straipsnis |
| 2 straipsnio 1–4 dalys | 2 straipsnis ir II priedas |
| 2 straipsnio 5 dalis | 5 straipsnio 1 dalis |
| 2 straipsnio 6 dalis | 5 straipsnio 2 dalis |
| 2 straipsnio 7 dalis | 9 ir 35 straipsniai |
| 3 straipsnis | 3 straipsnio 1 dalis ir I priedas |
| 4 straipsnis | 3 straipsnio 1 dalis ir I priedas |
| 4 straipsnio 4 dalis | 3 straipsnio 3 dalis |
| 5 straipsnis | 3 straipsnio 2 dalis |
| 6 straipsnio 1 dalis | 4 straipsnio 1 ir 2 dalys |
| 6 straipsnio 2 dalies a punktas | 4 straipsnio 4 dalis |
| 6 straipsnio 2 dalies b punktas | 21 straipsnis |
| 6 straipsnio 3 dalis | 4 straipsnio 5 dalis |
| 6 straipsnio 4 dalis | 8 straipsnis |
| 7 straipsnio 1 ir 3 dalys | – |
| 7 straipsnio 2 dalis | 4 straipsnio 3 dalis |
| 8 straipsnio 1 dalis | – |
| 8 straipsnio 2 dalis | 4 straipsnio 1 ir 2 dalys |
| 8 straipsnio 3 dalis | 5 straipsnio 3 dalis |
| – | 6 straipsnis |
| 8 straipsnio 4 dalies pirma ir antra pastraipos | – |
| 8 straipsnio 4 dalies trečia pastraipa | I priedo 3 dalies trečia pastraipa |
| 8 straipsnio 4a dalis | – |

| | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 8 straipsnio 5–8 dalys | 7 straipsnis |
| 8 straipsnio 9 dalis | – |
| 9 straipsnis | 32 straipsnis |
| 10 straipsnis | 12 straipsnis |
| 10a straipsnis | 10–31 straipsniai |
| 11 straipsnis | – |
| 12–15 straipsniai | 33–35 straipsniai |
| – | 36 straipsnis |
| 16 straipsnis | 37 straipsnis |
| 17 straipsnis | 38 straipsnis |
| I priedas | I priedo 3 dalies antra pastraipa |
| II priedas | – |

| FINANSINĖ PAŽYMA | | Fiche Fin/11/465131 RVDE/cc 6.10.2011.1 | | | |
|--|--|---|--|---|--------------------|
| | | Data:2011 04 14 | | | |
| 1. | BIUDŽETO EILUTĖ 05 02 09 | ASIGNAVIMAI 1 143,7 mln. EUR | | | |
| 2. | PAVADINIMAS [XXX] Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl aromatizuotų vyno produktų apibrėžimo, aprašymo, pateikimo, ženklinimo ir geografinių nuorodų apsaugos pasiūlymas | | | | |
| 3. | TEISINIS PAGRINDAS Sutarties 43 straipsnio 2 dalis ir 114 straipsnis | | | | |
| 4. | TIKSLAI Nustatyti teisingą aromatizuotų vyno produktų apibrėžimo ir pateikimo sistemą | | | | |
| 5. | FINANSINIS POVEIKIS | 12 MĖNĖSIŲ LAIKOTARPI S (mln. EUR) | EINAMIEJI FINANSINIAI METAİ 2011 m. (mln. EUR) | ATEINANTYS FINANSINIAI METAİ 2012 m. (mln. EUR) | |
| 5.0 | IŠLAIDOS - IŠ EB BIUDŽETO (GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS IR (ARBA) INTERVENCIJOS) - NACIONALINIO BIUDŽETO - KITOS | - | - | - | |
| 5.1 | IPLAUKOS - EB NUOSAVIEJI IŠTEKLIAI (MOKESČIAI IR (ARBA) MUITAI) - NACIONALINĖS | - | - | - | |
| | | 2013 | 2014 | 2015 | 2016 |
| 5.0.1 | NUMATOMOS IŠLAIDOS | - | - | - | - |
| 5.1.1 | NUMATOMOS PAJAMOS | - | - | - | - |
| 5.2 | APSKAIČIAVIMO METODAS - | | | | |
| 6.0 | AR PROJEKTAS GALI BŪTI FINANSUOJAMAS IŠ ASIGNAVIMŲ, ĮRAŠYTŲ Į ATITINKAMĄ EINAMOJO BIUDŽETO SKYRIŲ? | | | | TAIP NE |
| 6.1 | AR PROJEKTAS GALI BŪTI FINANSUOJAMAS PERVEDANT LĖŠAS IŠ VIENO EINAMOJO BIUDŽETO SKYRIAUS Į KITĄ? | | | | TAIP NE |
| 6.2 | AR REIKĖS SKIRTI PAPILDOMĄ BIUDŽETĄ? | | | | TAIP NE |
| 6.3 | AR ASIGNAVIMUS REIKĖS ĮTRAUKTI Į BŪSIMUS BIUDŽETUS? | | | | TAIP NE |
| PASTABOS. Šis reglamentas poveikio biudžetui neturi. | | | | | |